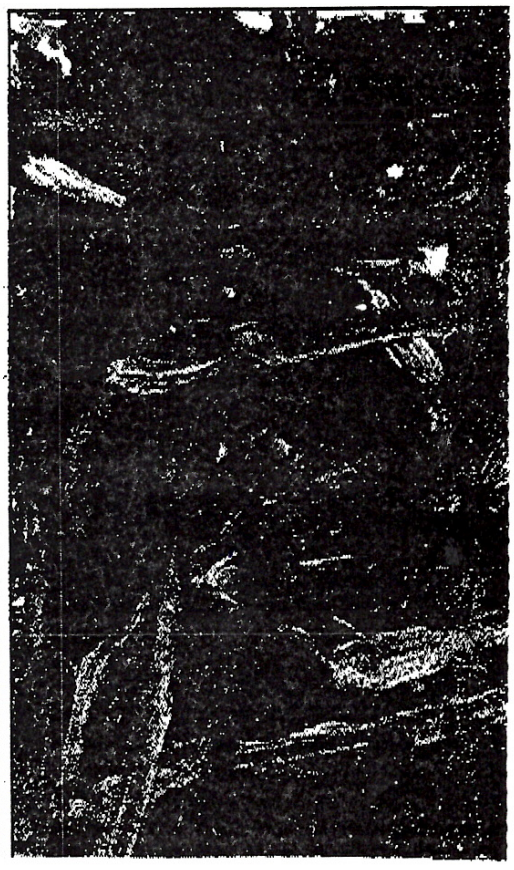
الفنانة الالمانية (رينير بييت اليفيرا) تعرض بصالة الجمعية العمانية للفنون التشكيلية

استلهامات تجريدية لروح الشرق

عباس يوسف
ط، عمان

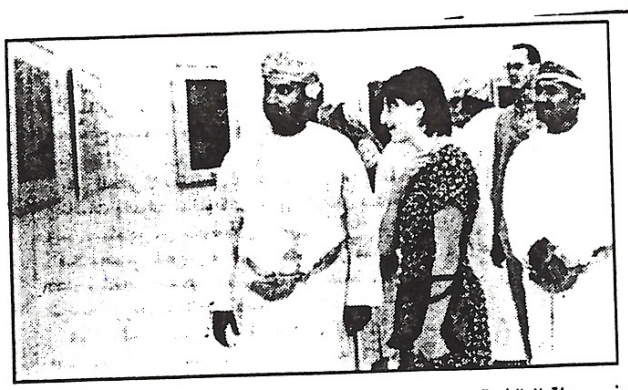
ضافت الجمعية العمانية
ن التشكيلية الفنانة الالمانية
ر بييت المقيمة بباريس في
ض تشكيلي ضم 84 عملا
ي الفترة من 11 - 12 مايو
1 وقد اطلقت عليه تسمية
ة الى الشرق - سلطنة عمان»
تقول «هو مشروع يرتكز
سلسلة من المعارض لاعمال
ة في ستة اماكن ومراحل
فة «سلطنة عمان - جزر
يف - ماليزيا - بروناى -
يسيا - تانجا» سيكون كل
ن بمثابة حدث منفرد وكل
مرحلة من المشروع ستبرز عملا اصيلا سيكون عملا ذا الهام غير منتهي تم رسمه من مصدر مألوف - طريق الحرير فهل طريق الحرير هو التلاقح الثقافي بين مختلف الحضارات والنتاجات الابداعية الانسانية..؟! اذا كان هذا هو المقصد البحثي والمخبري لدى الفنانة والذي نراه ونتلمسه من خلال هذا المعرض مناجين التلاقح مشروع وموجود ونفس محاولة الغوص في النفس الثقافي الشرقي والدخول الى عوالمه الطقوسية والتفاعل مع حالاته وممارساته الاجتماعية والثقافية وحتى الطقسية المناخية موجود ومنتشر وحاضر بمساحات واخرى ومنسحب على مجمل اعمال المعرض الاربعة والثلاثين. وعليه هل لهذا الانبهار والانحسار اية علاقة بجنون وهيام ديلاكروا وما تلميس وبول كلي بالشرق مثلا.. بطرحها هذا تبان درجة عشقها بالشرق فتغيب روحيا ونفسيا في عالمها المهووس والمجنون بالضوء والظل .. المحسوس واللامحسوس.. والحزن والفرح بالملعنة والبراءة .. بالفضاء المتوسع افقيا يحاذيه جانب الهروب عموديا.. غنا ومدمرا.... ففضاءات رينير السيكولوجية منطلق نحو صعود وتصعيد ممزوج بالحلم والانطلاق حد الاغراق في الشطح والتشهير والجنون التقني الذي يمنح اللون والمساحة فرصة من الحرية للتنفس والتخلق والانعتاق .. هذا الذي يولد في حالات ما تداخل وتلاحق وتكامل بين عمل وآخر حتى لتكاد هذه الاعمال تنطلق وتتحرك معلنة عن تكوين جو بانوراما شرقي تختلط فيه الفصول الاربعة.. الصيف بالربيع والخريف بالشتاء.. الظلام بالضوء اليابس بالاخضر بالتركواز حتى تصل ذروة التناقض حدتها وانعطافها وتكونها النفسي والمادي بين الخط والمساحة فالمعالجات الصباغية والحلول التقنية مستثمرة عبر تباينات مختلفة ومتشعبة «ضمن حالات نفسية معينة» لذا احداث مثل هذا الجو الحميمي في العلاقات اللونية بين البرتقالي والاوكر والتركواز والاخضر الزيتي بحاجة الى جرأة وتحرر وانفلات من حالات معينة. ومحاولة الدخول والانغماس في الجو الشرقي وفي سحره وحالاته كاذى تتحدث عنه الفنانة وتطرحه بصريا وجماليا. لذا جاءت مجمل التكوينات تميل في الكثير من الحالات في البناء والصياغة بدائية شرقية عولجت برؤية تجريدية حداثية تحمل في طياتها الكثير من الرموز والاشارات والملامح

الفنانة الالمانية رينير بييت اليفيرا



وان كانت بصورة ايمائية احيانا او على هيئة مساحات لونية تشع بريقا ينفذ من زوايا ضيقة بسبب التراص والكثافات اللونية. فهذا الولع والجنون والاقتراب من عالمنا.. من سحرنا.. من خيالاتنا.. من شرقنا البهي الاخاذ مبعثه خبايا ودلالات تعج بها دواخل الفنانة منذ امد وضمن قناعات معينة آمنت بها وسارت عليها، فالتركواز «الذى يستخدمه الفنان العربي والمسلم الشرقي» منتشر بصور وباخرى في اوضاع جمة من اللوحات مصدره الجنون الروحي الحالي عندها والذاكراتي الطفولي فترة الطهارة والسذاجة حينما كانت تداعب امواج البحر بعينيها المتدربتين المشبعتين بزرقة البحر وخضرته.. قتامته وانارته.. هدوئه وهياجه فانعكاسات واسقاطات ضوء قاع البحر ينتقل بصورة واخرى بامتدادات جاهة تنشد اللحاق بضباح

ضيف مشرقي حيث الضوء يسيطر في مساحات واسعة فيندس بين تلك الفوارق اللونية التي ربما تمثل تشابك الظلام بالليل والبحر بالاشجار بتمثيل حالات الفصول الاربعة بتراكب اللون البرتقالي الفاتح بعلو الاصفر والدساساته بين ثنايا الاخضر الزيتي والمروق الذي يحدثه الاحمر بتقنية المسح محدثا توازنا جميلا بين الاخضر والتركواز الذي يستحيل تداخلا وتكثيفا لونيا مبعثه اتصالات حادة وقوية تتخللها اجواء الشطح الادبي تتولد عبر الكشط الارادى يبرز مخزونا تراكميا شفافا كونتها عفوية طفولية حادة متمثلة ومتواجدة في حالات اللاشعور والهيام وقت الانهماك والاشتغال في العمل الفني.. انه جنون العشق .. عشق الشرق عند الفنانة.



□جانب من افتتاح معرض «رحلة الى الشرق»

□ ..... [تصوير: راجن]

يمثل أول مخطاتها لاكتشاف طريق الحرير

افتتاح معرض «رحلة الى الشرق» للفنانة الالمانية بيت.آي. بيز بالجمعية العمانية للفنون التشكيلية

كتب ـ خلفان الزيدي:

افتتح مساء امس تحت رعاية سعادة المهندس علي بن مسعود السنيدي وكيل وزارة التجارة والصناعة للتجارة والصناعة معرض "رحلة الى الشرق" الذي تقيمه الفنانة الالمانية رينير بيت. اي. بيز بمقر الجمعية العمانية للفنون التشكيلية بحي شاطئ القرم.

المعرض يمثل المحطة الاولى لسلسلة معارض تنوي الفنانة الالمانية اقامتها من اجل ابراز رحلة طريق الحرير التي سلكتها المراكب في الماضي من اجل البحث عن كل ما هو نفيس وذلك عبر اقامة مجموعة من المعارض المتنقلة لاعمال فنية في ستة اماكن ومراحل مختلفة تبدأها بالسلطنة ثم جزر المالديف وتتواصل عن طريق ماليزيا وبروناي لتختتم رحلتها في اندونيسيا وتانجا مع مطلع عام ٢٠٠٠م، ويتضمن ذلك رحلة الى الباسفيك والالتقاء مع العديد من الجزر والثقافات الاسلامية في مختلف الاتجاهات الجغرافية.

اعمال الفنانة جاءت مستوحاة من الحضارة الشرقية حيث تبرز خطوطها الحكايات والاساطير البحرية التي تعلقت برحلة طريق الحرير وبرز التاثر الشديد بالثقافة الاسلامية عبر سلسلة الخطوط التي تمثل الـ[illegible] والزخارف المعمارية التي ابدعها المسلمون وبرعوا فيها، كما تحمل الاعمال د[illegible] لفتح الممرات غير المعروفة والتي تمثل الحكمة والثقافة والمعلومات بين الحضارات الشرقية والغربية.

وتسعى الفنانة رينير بيت. اي. بيز من خلال هذه المعارض ـ التي تبدا من السلطنة كونها اول ميناء القى البحارة فيها مراسيهم في طريقهم الى الشرق ـ الى تسليط الضوء على البلدان والاماكن التي لم يحظ فيها الفن المعاصر بما حظي به في الغرب وبعض البلدان الاسيوية حيث الاطار الاقتصادي يمهد طريق الفن، والى نقل صورة الفن التشكيلي العماني الى العالم وتعريفهم بالاهتمام والرعاية التي ينالها وتقديم صورة ايجابية عن الحضارة العمانية وتاريخها البحري العريق وذلك من خلال نصوص سيتم طبعها عن الرحلة بعد انتهائها متضمنة صورة حقيقية عن الفن المعاصر في البلدان الستة، وسيعاد عرض هذه النصوص في اليونسكو ومعهد دي موند آراب بباريس.

الفنانة رينير بيت. اي. بيز ولدت في المانيا عام ١٩٦١ وقد تخصصت في مجال المسرح والاتب وحصلت على الماجستير الدبلوما عام ١٩٨٧ في مجال السرد كما حصلت عام ١٩٨٨ على الدكتوراه في سيرة ساينت سيباسشن وخلال رحلتها الدراسية قامت الفنانة بالمشاركة في عدة دراسات اهمها في النحت والرسم، وقد اقامت معارض شخصية في عدد من المدن من بينها باريس وبرلين وتونس ونيويورك والماليديف بالاضافة الى معارض مشتركة في باريس.

هذا وسيستمر المعرض " الذي حضر [illegible] افتتاحه عدد من المهتمين والمتابعين للحركة التشكيلية وادارة واعضاء الجمع[illegible] لعمانية للفنون التشكيلية، مفتوحا للجمهور حتى ٣١ مايو الجاري على فترتي الصباح والمساء.

على صاله الجمعيه العمانيه للفنون التشكيليه

استلهامات تجريدية لروح الشرق

□ من اعمال المعرض

عباس يوسف *

استضافت الجمعية العمانية للفنون التشكيلية الفنانة الالمانية رينر بييت المقيمة بباريس في معرض تشكيلي ضم ٣٤ عملا فنيا في الفترة من ١١ - ٢١ مايو ١٩٩٨ وقد اطلقت عليه تسمية " رحلة الى الشرق - سلطنة عمان " حيث تقول: هو مشروع يرتكز على سلسلة من المعارض لاعمال فنية في ستة اماكن ومراحل مختلفة " سلطنة عمان، جزر المالديف، ماليزيا، بروناي، اندونيسيا، تانجا " سيكون كل معرض بمثابة حدث منفرد وكل مرحلة من المشروع ستبرز عملا اصيلا سيكون عملا ذا الهام غير منته تم رسمه من مصدر مألوف طريق الحرير، فهل طريق الحرير هو التلاقي الثقافي بين مختلف الحضارات والمنتجات الابداعية انسانية؟! اذا كان هذا هو المقصد البحثي والمخبري لدى الفنانة والذي نراه ونتلمسه من خلال هذا المعرض فهاجس التلاقي مشروع وموجود ونفس محاولة الغوص في النفس الثقافي الشرقي والدخول عوالمه الطقوسية والتفاعل مع حالاته وممارساته الاجتماعية والثقافية وحتى الطقسية المناخية موجود ومنتشر بمساحات واخرى ومنسحب على مجمل اعمال المعرض الاربعة والثلاثين. وعليه لهذا الانبهار والانسحار اية علاقة بجنون وهيام ويلاكروا ومامتيس وبول كلى بالشرق مثلا.. بطرحها هذا تبان درجة عشقها فتغيب روحيا ونفسيا في عالمها المهووس والمجنون بالضوء والظل.. المحسوس واللامحسوس.. والحزن والفرح باللعنة والبراءة.. بالفضاء المتوسع افقيا يحاذيه جانب الهروب عموديا.. غنا ومدمرا.. ففضاءات RENNER السيكولوجية منطلقة نحو صعود وتصعيد ممزوج بالحلم والاندياح والانطلاق حد الاغراق في الشطح والتهشير والجنون التقني الذي يمنح اللون والمساحة فرصة من الحرية للتنفس والتخلق والانعتاق.. هذا يولد في حالات ما تدخلا وتلاحقا وتكاملا بين عمل وآخر حتى لتكاد هذه الاعمال تنطق وتتحرك معلنة عن تكوين جو بانورامي شرقي تختلط فيه الفصول الاربعة الصيف بالربيع والخريف بالشتاء.. الظل بالضوء اليابس بالاخضر بالتركواز حتى تصل ذروة التناقض حدتها وانعطافها وتكونها النفسي والمادي بين مستثمرة عبر تباينات مختلفة ومتشعبة (ضمن حدوث حالات نفسية معينة) لذا احداث مثل هذا الجو الحميمي في العلاقات اللونية بين البرتقالي والاوكر والتركواز والاخضر الزيتي بحاجة الى جراة وتحرر وانفلات من حالات معينة ومحاولة الدخول والانغماس في الجو الشرقي وفي سحره وحالاته كالذي تتحدث الفنانة وتطرحه بصريا وجماليا لذا جاءت مجمل التكوينات تميل في الكثير من الحالات في البناء والصياغة بدائية شرقية عولجت برؤية تجريدية حداثية تحمل في دواخلها وبواطنها تلك التفاصيل والملامح والاشارات وان كانت بصورة ايمائية احيانا او على هيئة مساحات لونية تشع بريقا ينفذ من زوايا ضيقة بسبب التراص والكثافات اللونية فهذا الولع والجنون والاقتراب من عالمنا من سحرنا من خيالاتنا من شرقنا البهي الاخاذ مبعثه خبايا ودلالات تعج بها دواخل الفنانة منذ امد وضمن قناعات معينة امنت بها وسارت عليها فالتركواز الذي يستخدمه الفنان العربي والمسلم الشرقي منتشر بصور وباخرى في اوضاع جمة من اللحوات مصدره الجنون الروحي الحالي عندها والذاكراتي الطفولي فترة الطهارة والسذاجة حينما كانت تداعب امواج البحر بعينيها المتدربتين المشبهتين بزرقة البحر وخضرته.. قتامته وانارته هدوءه وهياجه فانعكاسات واسقاطات ضوء قاع البحر ينتقل بصورة وباخرى بامتدادات حالمة تنشد اللحاق بصباح صيفي مشرق حيث الضوء يسيطر في مساحات واسعة فيندس بين تلك الغوامق اللونية التي ربما تمثل تشابك الظلام بالليل والبحر بالاشجار بتمثيل حالات الفصول الاربعة بتراكم اللون البرتقالي الفاتح علو الاصفر باندساساته بين ثنايا الاخضر الزيتي والمروق الذي احدثه الاحمر بتقنية المسحة ليبدع التوازن بين الاخضر والتركواز الذي يستحيل تداخلا وتكثيفا لونيا مبعثه انفعالات حادة وقوية تتخللها اجواء الشطح الادبي عبر الكشط اللاارادي ليبرز مخزونا تراكميا شفافا ولدتها عفوية طفولية حادة عبر اللاشعور والهيام وقت الاشتغال.. انه جنون عشق الشرق عند (رينربييت الفيرا) والفنانة ولدت في المانيا ١٨ - ١٢ - ١٩٦١ المانية الجنسية.

* الدراسات الجامعية

- في عام ١٩٨٢ تخصصت مسرح وادب.
- ١٩٨٧ حصل على الماجستير الدبلوما في مجال السرد.
- ١٩٨٨ حصلت على الدكتوراة في سيرة.

الدراسات الفنية:

خلال رحلتهاالدراسية قامت الفنانة بالمشاركة في عدة دراسات اهما دراسة في النحت والرسم في كل من الولايات المتحدة الاميركية عام ٨١ / ١٩٨٢.

باريس من عام ٨٢ / ١٩٨٥ طالبة مستضافة في ستوديو: M.LSCAN دراسة في: LECOLEDES ARTS باريس

دراسة في: LECOLE BOULLE

التعليم الذاتي:

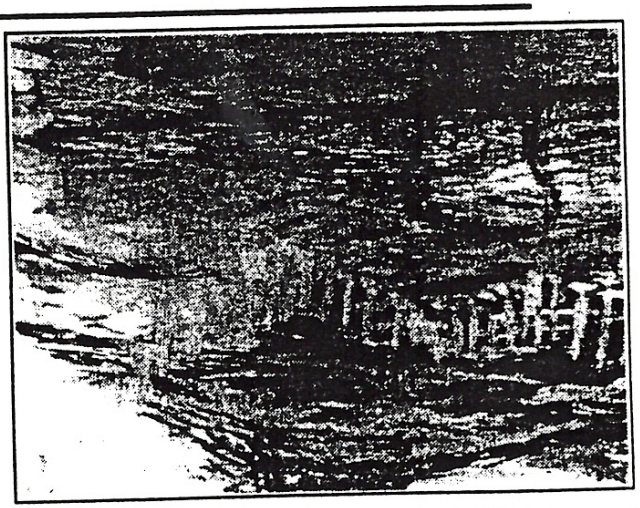
متدربة منذ عام ١٩٨١ فنانة محترفة منذ ١٩٨٦ اقامت عدة معارض شخصية في (باريس - تونس - نيويورك - المالديف) ومجموعة معارض مشتركة في باريس المقتنيات: (نيويورك، باريس، بولونيا، برلين، تونس)

* فنان تشكيلي بحريني

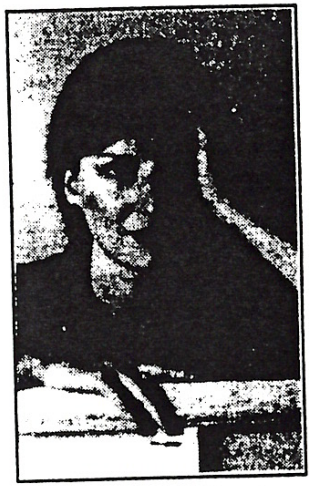
اشتمل على ٦٠ لوحة تجريدية

السنيدي يفتتح معرض الفنانة الألمانية رينيه بيت الفيرا

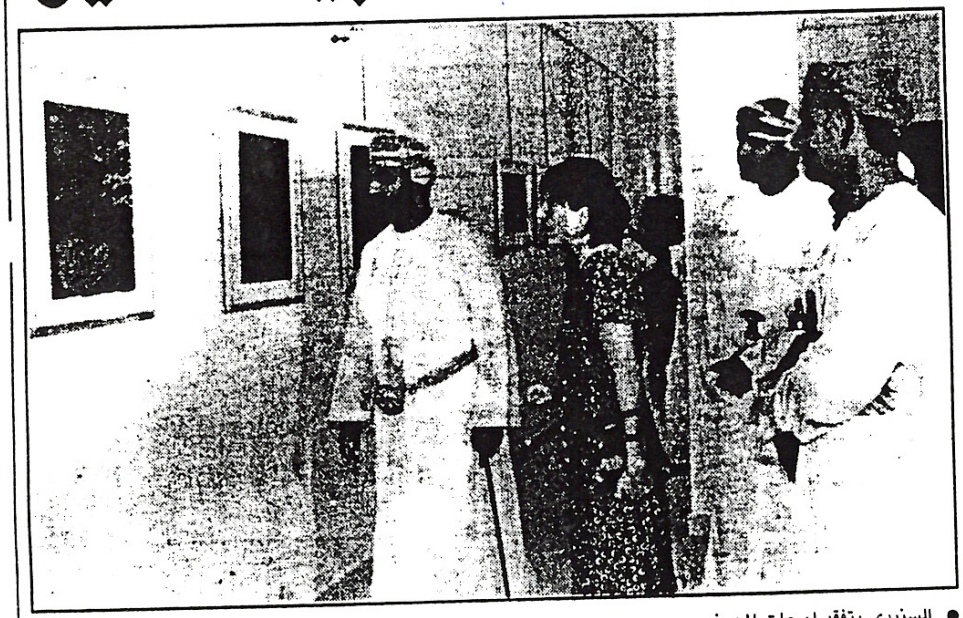
«رحلة الى الشرق» يمر بـ ٦ محطات.. السلطنة أولاها



● احدى لوحات الفنانة



● رينيه الفيرا



● السنيدي يتفقد لوحات المعرض

(تصوير: جون استرادا)

افتتح مساء أمس بصالة العرض الكبرى بالجمعية العمانية للفنون التشكيلية المعرض التشكيلي للفنانة الألمانية رينيه بيت الفيرا والذي يستمر لمدة ١٠ أيام. رعى حفل افتتاح المعرض سعادة المهندس علي بن مسعود السنيدي وكيل وزارة التجارة والصناعة للتجارة والصناعة وحضره عدد من الفنانين العمانيين أعضاء الجمعية العمانية للفنون التشكيلية وعدد من المهتمين بهذا المجال.

يتضمن المعرض الذي يقام بعنوان «رحلة الى الشرق» حوالي ٦٠ لوحة تشكيلية طغى عليها الأسلوب التجريدي وظهر بوضوح من خلال اللوحات جمع الفنانة الألمانية للالوان الباردة والساخنة في غالبية لوحاتها. تقول الفنانة رينيه بيت الفيرا: معرض «رحلة الى الشرق» هو مشروع فني ثقافي يرتكز على سلسلة من المعارض الفنية التي أنوي اقامتها في ٦ محطات رئيسية اخترت سلطنة عمان لتكون أولى هذه المحطات ثم انتقل بالمعرض الى كل من جزر المالديف وماليزيا وبروناي واندونيسيا وأخيرا «تانجا» في عام ١٩٩٩/٢٠٠٠.

وتضيف: كل معرض من المعارض الستة سوف يكون بمثابة حدث منفرد وكل مرحلة من هذا المشروع الفني سوف تبرز عملا أصيلا ذا الهام غير منته ثم رسمه من مصدر مالوف وهو طريق الحرير الذي سلكته السفن والمراكب في رحلتها للبحث عن كل ما هو نفيس، ويتضمن ذلك رحلة الى الباسفيك عبر فضاء من الرسم الزيتي المتصل بالفن الغربي المعاصر.

ويسلط مشروع «رحلة الى الشرق» للفنانة الألمانية رينيه بيت الفيرا الضوء على البلدان والأماكن التي لم يحظ فيها الفن المعاصر بما حظي به في الغرب.وترى الفنانة الألمانية أن مشروعها قد يتطور فيما بعد الى الاتصال بالحرفيين والفنانين المحليين ودعوتهم لزيارة فرنسا وخلق لقاء بين عالمين مختلفين.. حيث ستقوم الفنانة في نهاية رحلتها بطبع نصوص عن الرحلة بشكل خطوات للتجربة التي خاضتها وستقوم بعرضها في اليونيسكو ومعهد «دي موند آراب» في العاصمة الفرنسية باريس.

OMAN

in "OMAN DAILY OBSERVER", 11.05.1
Muscat/Mascate - OMAN

Art exhibition to open today

MUSCAT — Commerce and Industry Under-Secretary Ali bin Masoud al Sunaidi will preside at the opening of an art exhibition featuring the works of German artist Beate Elvira Renner at the Omani Society for Fine Arts, Shati al Qurum, this evening.

The event is part of an artistic and cultural project entitled 'Journey to the East', involving a series of exhibitions of paintings in six countries — Oman, the Maldives, Malaysia, Brunei, Indonesia and Tonga. Beginning in Oman and Maldives this year, these travelling exhibitions will continue via Malaysia and Brunei in 1998/99 and end in Indonesia and the Kingdom of Tonga in 1999/2000.

Each exhibition is an individual event, featuring the artist's original works, inspiration for which is drawn from a common source — the Silk Road.— the route once taken by ships in search of spices and precious fabrics. According to the organisers, the underlying theme would imply an encounter with various island and Islamic cultures in different geographical locations.

Each exhibition is preceded by a two-week stay in the host country, enabling the artist to meet the people of the country, to absorb the atmosphere and culture and create a work of art.

Renner, who has displayed her paintings in Paris, Male, Berlin, Tunis and New York, studied art, sculpture and drawing at California and Paris.

in "TIMES OF OMAN", 11.05.1998
Muscat/Mascate

EVENTS

- Shopping exhibition, being held at the Oman International Exhibition Centre in Seeb, will conclude today.
- Opening of the 'Journey to the East' exhibition at the Omani Society for Fine Arts in Al Qurumat 7pm, today.
- Technical seminar on Geotextiles, organised by Teejan Trading Contracting Establishment, from 9.30am to 12.30pm, tomorrow at Mumtaz Mahal Restaurant in Qurum Natural Park.

I ?

Le sultanat est sa première étape

Une artiste allemande refait la route de la soie avec une série d'expositions picturales

Une artiste allemande, Beate Renner , refait la route de la soie qu'avait empruntée par le passé des navires à la recherche de tout ce qui était précieux . Elle organise une série d'expositions picturales itinérantes en six étapes différentes qui débutent par le sultanat (Oman) ; il y aura ensuite les Maldives et elle poursuivra vers la Malaisie et Bruneï pour clore son périple en Indonésie puis Tonga au début de l'an 2000 . Le voyage comprendra le Pacifique et de nombreuses îles et la rencontre de cultures islamiques aux quatre points cardinaux.

Le sultanat est la première étape de ce périple plastique car il représente le premier port où les navigateurs sur la route de l'Orient abordaient . L'exposition " Voyage vers l'Orient " de l'artiste allemande sera inaugurée le 11 mai courant au siège de l'Association omanaise des Arts plastiques , sous le parrainage de Son Excellence , l'ingénieur Ali bin Massoud Al Suneïdi , directeur du ministère du commerce et de l'industrie.

L'artiste voudrait à travers cette exposition faire connaître à l'étranger les arts plastiques omanais et l'intérêt qui leur est accordé comme elle voudrait présenter au monde , à travers des textes qui seront publiés au terme du périple , une image positive de la culture et de l'histoire maritime ancienne d'Oman ainsi qu'une véritable image de l'art contemporain dans les six pays. Les textes seront exposés à l'Unesco et à l'Institut du Monde arabe à Paris.

Chaque exposition représentera un évènement en soi et chaque étape du projet présentera une oeuvre originale mais ayant toutes une référence commune . " Le Voyage vers l'Orient" liera ainsi des entités géographiques dans un espace pictural qui interpellera , par la confrontation de regards ayant un même intérêt: l'art contemporain occidental dans une région appelée à devenir un nouveau centre du monde .

Beate Renner est née en 1961 en Allemagne. Elle s'est spécialisée dans le théâtre et la littérature . Elle est titulaire d'une

I ?

Le sultanat est sa première étape

Une artiste allemande refait la route de la soie avec une série d'expositions picturales

Une artiste allemande, Beate Renner , refait la route de la soie qu'avait empruntée par le passé des navires à la recherche de tout ce qui était précieux . Elle organise une série d'expositions picturales itinérantes en six étapes différentes qui débutent par le sultanat (Oman) ; il y aura ensuite les Maldives et elle poursuivra vers la Malaisie et Bruneï pour clore son périple en Indonésie puis Tonga au début de l'an 2000 . Le voyage comprendra le Pacifique et de nombreuses îles et la rencontre de cultures islamiques aux quatre points cardinaux.

Le sultanat est la première étape de ce périple plastique car il représente le premier port où les navigateurs sur la route de l'Orient abordaient . L'exposition " Voyage vers l'Orient " de l'artiste allemande sera inaugurée le 11 mai courant au siège de l'Association omanaise des Arts plastiques , sous le parrainage de Son Excellence , l'ingénieur Ali bin Massoud Al Suneïdi , directeur du ministère du commerce et de l'industrie.

L'artiste voudrait à travers cette exposition faire connaître à l'étranger les arts plastiques omanais et l'intérêt qui leur est accordé comme elle voudrait présenter au monde , à travers des textes qui seront publiés au terme du périple , une image positive de la culture et de l'histoire maritime ancienne d'Oman ainsi qu'une véritable image de l'art contemporain dans les six pays. Les textes seront exposés à l'Unesco et à l'Institut du Monde arabe à Paris.

Chaque exposition représentera un évènement en soi et chaque étape du projet présentera une oeuvre originale mais ayant toutes une référence commune . " Le Voyage vers l'Orient" liera ainsi des entités géographiques dans un espace pictural qui interpellera , par la confrontation de regards ayant un même intérêt: l'art contemporain occidental dans une région appelée à devenir un nouveau centre du monde .

Beate Renner est née en 1961 en Allemagne. Elle s'est spécialisée dans le théâtre et la littérature . Elle est titulaire d'une

ILS?

maîtrise (1987) et d'un doctorat sur la vie de Saint Sébastien (1988) . Elle participa à plusieurs études dans le domaine plastique et exposa en plusieurs villes : Paris, Berlin, Tunis , New-York , les Maldives et participa de même à des expositions collectives dans la capitale française.

L'actuelle exposition se tiendra à l'Association omanaise des Arts plastiques jusqu'au 21 mai courant.

Khalfane Al Zidi
(Al Watan, 5/5/ 1998)

L'Association omanaise des Arts plastiques invite l'exposition "Voyage vers l'Orient" de l'artiste allemande Beate Renner

L'Association omanaise des Arts plastiques accueille cette semaine une exposition de peinture, sous le titre de "Voyage vers l'Orient" , de l'artiste allemande Beate Renner .

L'exposition est parrainée par Son Excellence l'ingénieur Ali bin Massoud Al Suneïdi , directeur du ministère du commerce et de l'industrie et sera inaugurée après-demain , lundi , à 19 h à la Grande salle , au siège de l'association à Qorm.

L'artiste est née en décembre 1961. Elle fit des études de théâtre et de littérature en 1982 et obtint la maîtrise en 1987 et le doctorat en 1988. Elle participa à plusieurs études dont la plus importante était une étude sur la sculpture et la peinture aux USA et à Paris. En 1986 , elle devint peintre professionnelle et organisa plusieurs expositions de ses oeuvres à Paris, Berlin, New-York, Tunis, les Maldives , en plus de sa participation à plusieurs expositions collectives dans la capitale française.

Beate Renner a déclaré à "La Peinture en une semaine" qu'elle réalisait un projet intitulé " Le Voyage vers l'Orient" consistant en une série d'expositions d'arts plastiques en six différents lieux et étapes qui a débuté avec les Maldives (1997) et , aujourd'hui, le sultanat. Elle a l'intention de se rendre ensuite en Malaisie et à Bruneï en 1998-1999 et clore son périple en 1999-2000 avec l'Indonésie et Tonga.

" Je voudrais , dit-elle , que chaque exposition soit un évènement autonome et que chacune des six stations présente une oeuvre originale dont la conception répondra à une référence commune , c'est à dire les routes empruntées par les navires , à la recherche de tout ce qui était précieux . Et cela implique le Pacifique , les îles et les cultures islamiques aux quatre points cardinaux. Je concrétise cela dans un espace pictural qui exprime la confrontation des regards de l'art contemporain occidental dans une région appelée à devenir un nouveau centre dans le monde "

(Al-Shabiba - 9/5/1998)

20 tableaux d'avant-garde

Al Suneïdi inaugure l'exposition de l'artiste allemande Beate Renner

" Le Voyage vers l'Orient " passe par six stations dont la première est le sultanat

Hier a été inaugurée à la Grande salle de l'Association omanaise des Arts plastiques l'exposition de l'artiste allemande Beate Renner qui durera dix jours. L'inauguration était parrainée par Son Excellence l'ingénieur Ali bin Massoud Al Suneïdi , directeur du ministère du commerce et de l'industrie et s'est déroulée en présence d'un grand nombre d'artistes , membres de l'Association omanaise d'Arts plastiques et de plusieurs amateurs d'art.

"Le Voyage en Orient" , tel est le titre de l'exposition, comprend près de soixante tableaux de facture à majorité abstraite où prédomine un mélange de couleurs pâles et violentes.

"Le Voyage en Orient " , nous dit l'artiste, est un projet culturel d'une série d'expositions que je compte organiser en six stations principales . J'ai choisi le sultanat pour en être la première et j'irai ensuite aux Maldives, en Malaisie , à Bruneï , en Indonésie et , à la fin , à Tonga en 1999-2000. "

Elle ajoute : " Chacune des six expositions sera un évènement indépendant et chaque étape présentera des oeuvres originales ayant une référence commune , c'est à dire la route de la soie " .

L'exposition veut jeter la lumière sur des pays et des endroits où l'art contemporain ne jouit pas du même intérêt dont il jouit en Occident . L'artiste allemande pense que son projet pourra se développer par la suite avec l'invitation d'artisans à se rendre en France pour y rencontrer des confrères et créer ainsi des contacts entre deux mondes différents. Elle compte publier à la fin de son périple des textes relatant ses voyages et les exposer à l'UNESCO et à l'Institut du Monde arabe.

A sa première étape dans la découverte de la Route de la soie

Inauguration du " Voyage vers l'Orient" de l'Allemande Beate Renner

L'exposition " Voyage vers l'Orient " de l'artiste allemande Beate Renner à été inaugurée , hier soir, au siège de l'Association omanaise des Arts plastiques par Son Excellence l'ingénieur Ali bin Massoud Al Suneïdi, directeur du ministère du commerce et de l'industrie.

L'exposition représente la première étape d'une série d'expositions que l'artiste compte organiser pour faire revivre la route de la soie empruntée jadis par les navires à la recherche de tout ce qui était précieux. Des expositions itinérantes seront organisées en six endroits qui débutent par le sultanat et les Maldives puis se transporteront en Malaisie et Bruneï et termineront leur périple en Indonésie et à Tonga au début de l'an 2000. Cela implique la rencontre du Pacifique, des îles et de cultures islamiques aux quatre points cardinaux.

L'oeuvre de Beate Renner s'inspire de la civilisation orientale et raconte les légendes maritimes qui se rapportent à la route de la soie. Elle exprime aussi une influence de la civilisation islamique à travers des dessins géométriques inventés par les musulmans.

L'artiste voudrait par cette série d'expositions qui débute par le sultanat , premier port où abordaient les navigateurs sur leur route vers l'orient , jeter la lumière sur des pays et des endroits où l'art contemporain ne jouit pas du même intérêt qu'en Occident et sur des pays asiatiques où le cadre économique peut faciliter le développement de l'art. Elle voudrait aussi faire connaître au monde la véritable image des arts plastiques à Oman ainsi que l'histoire maritime de ce pays à travers des textes qu'elle publiera à la fin de son périple et qui seront exposés à l'UNESCO et à l'Institut du Monde arabe à Paris;

Beate Renner est née en Allemagne en 1961. Elle fit des études de théâtre et de littérature , eut la maîtrise en 1987 et le doctorat en 1988. Elle organisa plusieurs expositions privées à Paris, Berlin, Tunis, New-Ork et les Maldives , en plus de sa participation à des expositions collectives à Paris.

L'exposition actuelle durera jusqu'au 21 mai et est ouverte matin et soir. Plusieurs amateurs d'art ainsi que les dirigeants et les membres de l'Association omanaise des Arts plastiques ont assisté hier à l'inauguration.

(Khalfane Al Zeïdi)

L'âme de l'Orient en abstrait

C'est sous ce titre que Abbas Youssef , artiste peintre bahreini, a publié dans un quotidien omanais , un article sur l'exposition de Beate Renner, *" Voyage vers l'Orient"* , qui s'est tenue du 11 au 21 mai 1998, au siège de l'Association omanaise des arts plastiques à Mascate.

Après avoir rapporté la présentation du projet tel que le définissait Beate Renner , Abbas Yousef se demande :

" Est-ce que la route de la soie représente le point de rencontre culturel entre les différentes civilisations qui la jalonnent? Si telle est la quête de l'artiste (B. Renner) - et c'est ce que nous constatons à travers cette exposition - , l'idée de la recherche du point de rencontre est bien là et elle est légitime. La tentative de sonder l'âme culturelle , les rites, les us sociaux , voire le climat de l'Orient est éparse et est présente dans les trente-quatre tableaux exposés. Devant cette fascination , on se demande , par exemple, quel est le rapport avec l'amour fou de Delacroix , de Matisse et de Paul Klee pour l'Orient ?

Beate Renner se perd dans son obsession de la lumière et de l'ombre. Du sensible et de l'occulte. La joie devant l'innocence et la tristesse devant le malheur. L'espace élargi horizontalement que côtoie la fuite en verticale . Une tension psychologique chez Renner va vers une ascension mêlée de rêve et de distension qui donne à la couleur et à l'espace une liberté permettant l'affranchissement , lors de la rencontre d'une oeuvre et d'une autre , et créant une atmosphère panoramique et orientale où se mêlent les quatre saisons, le printemps et l'été, l'automne et l'hiver; et les couleurs : le vert avec le turquoise, dans une lumière sombre. Une oeuvre qui se meut et qui parle et qui arrive à des contradictions aigues concrétisées par le trait et l'espace. "

L'auteur de l'article donne par la suite un aperçu de la carrière de Beate Renner.

L'âme de l'Orient en abstrait

C'est sous ce titre que Abbas Youssef , artiste peintre bahreini, a publié dans un quotidien omanais , un article sur l'exposition de Beate Renner, *" Voyage vers l'Orient"* , qui s'est tenue du 11 au 21 mai 1998, au siège de l'Association omanaise des arts plastiques à Mascate.

Après avoir rapporté la présentation du projet tel que le définissait Beate Renner , Abbas Yousef se demande :

" Est-ce que la route de la soie représente le point de rencontre culturel entre les différentes civilisations qui la jalonnent? Si telle est la quête de l'artiste (B. Renner) - et c'est ce que nous constatons à travers cette exposition - , l'idée de la recherche du point de rencontre est bien là et elle est légitime. La tentative de sonder l'âme culturelle , les rites, les us sociaux , voire le climat de l'Orient est éparse et est présente dans les trente-quatre tableaux exposés. Devant cette fascination , on se demande , par exemple, quel est le rapport avec l'amour fou de Delacroix , de Matisse et de Paul Klee pour l'Orient ?

Beate Renner se perd dans son obsession de la lumière et de l'ombre. Du sensible et de l'occulte. La joie devant l'innocence et la tristesse devant le malheur. L'espace élargi horizontalement que côtoie la fuite en verticale . Une tension psychologique chez Renner va vers une ascension mêlée de rêve et de distension qui donne à la couleur et à l'espace une liberté permettant l'affranchissement , lors de la rencontre d'une oeuvre et d'une autre , et créant une atmosphère panoramique et orientale où se mêlent les quatre saisons, le printemps et l'été, l'automne et l'hiver; et les couleurs : le vert avec le turquoise, dans une lumière sombre. Une oeuvre qui se meut et qui parle et qui arrive à des contradictions aigues concrétisées par le trait et l'espace. "

L'auteur de l'article donne par la suite un aperçu de la carrière de Beate Renner.